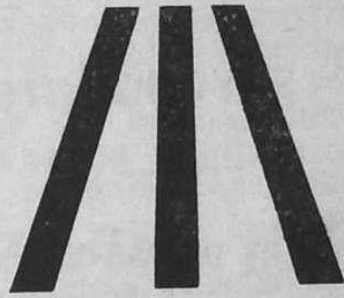


1969

Evet trimiziad

2^e trimestre



Niverenn 57

Numéro 57

16^{vet} bloavezh — 16^e année

An Tribann

DASTUMADENN DRIMIZIEK
SKOL-VEUR DROUZED, BARZHED
HAG OVIZION BREIZH (savet e 1899)

KRENNAD

Goanag warnomp : Breujoù-Meur Sevenadurezh Vreizh (Aldrig à Naoned)	2
Les Druides devant la Force et la Violence (Kalondan) ..	4
Variations sur l'Œuf du Monde et les trois Rayons du Barddas (Laurence Talbot)	6
A propos de l'Initiation (Iltud an Habask)	9
La Quête de l'Esprit (II) (Gwezenn Dana)	13
Keleier	5 - 8 - 12 - 17
E-touez an Embannadurioù	15

Revue trimestrielle

« Kerig ar Vro », La Vrière, La Chapelle-sur-Erdre
(Loire-Atlantique)

Goanag warnomp :

Breujou-meur sevenadurezh Vreizh :

Pa vo lennet ganeoc'h ar pennad-digeriñ-mañ e vo tarzhet e pep korn eus ar Vro ur c'helotù, estlammus gant ar feiz a zo ennañ, hag a lakay pep Brogarour da brederiñ pe da « fental ».

Ur seurt a glaoustr eo etre ar Choursez hag an Dazont. Ne fell ket d'hor Breuriezh bihanaat ar riskl a zo e-barzh an embregerezh-se. N'eo ket dallet gant al lorc'h. Un hir a breder en deus diazezet al labour-aozañ a welomp amañ dasrewet. E pep ezel eus ar C'hoursez kejet gant al lenner e vo kavet un test eus hor bloavezhioù gouestlet d'ar « Framm keltiek » chomet en hon eñvor ha galvet gant hiraezh. Ur sell pizh hon eus taolet war ar strivoù dizurzh savet etre ar brezel diwezhañ ha maread an Talbenn-dieubiñ. N'int ket bed didalvoud ha difrouezh pell ac'han, met himi ebet en deus bodet un niver awalc'h a dud doujet ha dellezek da respont en anv an holl.

GWAN omp ha ne vez ket ar faltazi dibrenn a gemer lec'h an oberennoù feis a ziskouezfe ar gwir Vreizh. N'int ket diskiant hor Mistri. Sklaer eo an Emsav evel ma vefe en ti gant mogerioù graet gant gwer. An traoù kuzh ne badont ket pell ganeomp. Aes eo evito gouzout en em zifreñ ha gounit amzer war vouezhioù mouget hep re a labour. Ar Galloud en deus bet an trec'h n'eus ket pell c'hoazh...

N'edo ket ar C'hoursez oc'h heuliañ an « Talbenn-dieubiñ », met ar pezh a zo c'hoarvezet d'e stourmerien wellañ a zo bet santet evel ur gunujenn. Tizhet omp holl, rak petra a ro da grediñ e vo lakaet ar brezhoneg er skol, savet labouradegoù oc'h implijout ar re yaouank o tont er Vro evel ul lano krefiv, ha roet an ezhommoù a ra diouer deomp ?

N'hon eus ket disoñjet penaos ez a ur savadur d'an diskar. Ar Framm keltiek da skouer. Dleet en dije bezañ divrall a-us d'an darvoudoù hag a-us da bep politikerezh. Ampart ha krizh war un dro eo bet an doare o veskañ a-ratoz-kaer ar « sevenadur » hag an « emrenerezh ». Ar yezh, al Lennegezh, an Arz a zo politikerezh rik evel ma oar ar bourc'hiz sklerijennet a nac'h a flas en ur gelaouenn rannvroel, er Skolioù-Meur hag eveljust en Iliz ken « dinask » etal ar re a ren hor buhez bemdeziek.

Prederiet eo spered ar Goursezidi gant an Unvaniezh. Deut int d'hor Breuriezh en abeg da-se. Studiet o deus penaos degas o youl-unaniñ betek ar strollad bihan hag an dastumadenn brevez. Uhelet o deus o mouezh ha diskouezet gant o lidoù ster o c'halv. Aze e voent gwechall pa voe dav dougen klemm dirak stadrenerezh Bro-C'hall. An aliesan en aner, siwazh !

Ur gentel eo bet ivez evit kalz al « Lizher-diazez » kempennet gant aked gant hon izili hag e sinerien. N'en em chalomp ket amañ : diaes eo bet kompren ar menozioù dibabet evit bezañ kavet mat gant niver brasañ hep dilezel palioù dreist dezho. Lod o deus luziet ar finvezoù nag ur verrenn eus ar skeul.

Degouezet omp bremañ war un rann all eus an dachenn : hini ar Sevenadurezh. Gwir eo ez eo start kleuzañ ur foz etre ar politikerezh hag ar Sevenadurezh. Tabut e vefe marteze war ar pezh a veizomp gant ar ger. Daoust hag e vo gwelet hervez ur stummidigezh eus ar spered o tastum danveziou souezhus evel ar C'hallaoued ? Daoust hag e vo un digoradur eus ar bersonelezh o kemer en he gwiziennoù don ar magadur lennegel hag arzel a zo ret dezhi hag a levezon an doareoù-bevañ : ekonomiezh, kudennoù kevredadel hag all...

Tizhout d'ar Framm keltiek kozh, krouet gant kement a garantez gant hor Mestr Roparz HEMON, ne ra ket ijinañ e vimp oc'h azeuliñ « biniouajou » o klotañ gant « me 'gar va c'hleuz alaouret ha va zour dantelezet », resped d'e aozer.

Re bell etnaomp war hent an dasorc'hidigezh evit kilañ. Re bell eo « rannvroeladur » DE GAULLE evit tennañ eus sonj ar re wanan eñ deus hor broad da gaout he mererezh dezhi hec'h-unan.

Hor « Breujou-Meur » a vo ur rakklev eus ar « Stadoù ». STADEL a die bezañ hon enklask. Ha rakstadel eo bet atav hor youl, zoken arak ar c'hiz da implijout ar ger-se.

Tud a zeuio eus pep korn ar Vro, eus pep kostezenn an Emsav. Uhelaet e vo ar gendiviz gant ar *gendalc'hidi o-unan* ha dibabet an doareoù-ober goude asant leal hag eeun lezenn an demokratelezh nemeti. Ar re « rediet da stouñ » a ouezo gounit o c'henseurted tamm-ha-tamm evit kaout an trec'h d'o zro. Kentelius eo gouzout buhez ar gevredigezhioù bras. E neb lec'h er bed ne garfe ket ar « bihanan-niver » mont kuit ha koll un dachenn ken dispar evit skignañ e venozioù. Ar Gomunourion da skouer o terc'hel habask o flas e strolladoù'zo... N'ez eer ket e penn hep ur stourm hir ha kalet. Ha diorroet int awalc'h ar Vretoned evit gouzañv mennadoù dishefivel ha plegañ « e-pad ur marevezh » d'ar votadeg o deus kemeret perzh enni ?

Lezet eo a-gostez, evit daou dra, an anv a « Framm keltiek » daoust deomp bezañ stag outañ :

— An anv-se, mouget gant al lezenn c'hall, a chom e piau ar re galonek o deus e savet.

— D'hor c'henvroidi bodet eo reiñ o ali warnañ.

Lavaret e vo d'an dileuridi penaos hon eus dirouestlet ar gudenn. Evit deraouiñ, ne gavomp netra gwelloc'h eget « Breujou-Meur » evit dizoleiñ hor ratozh.

Evit klozañ, met evezhiadennoù 'zo a ziwante c'hoazh hag a astennfe ar pennad, ez eo dav displegañ anatadennoù :

— N'omp ket evit gortoz pelloc'h eget ar mare mat da vodañ hon nerzhioù.

— N'eus netra talvoudusoc'h eget ar Breujou-Meur evit diazezañ hon dazont.

— Strollad ebet, nemet ar C'hoursez, a-us pep tra ha gant hec'h izili liesaet, ne c'hell pediñ an holl.

Hor Bodadeg bras, evel m'e vo, a vo : abred pe diwezhat, dister pe greñv. An dra reañ eo kregiñ. Bolontez an emsaverion a savo, bloaz goude bloaz, ur beñveg efedus emamp o c'hortoz evit buhezekaat Breizh hag he lec'hiañ etouesk ar pobloù disuj.

Aldrig a NAONED.

Les druides devant la Force et la Violence

Mise en garde préliminaire : j'utilise, en toute connaissance de cause, au cours de cet article, le mot druide, dans un sens très général, englobant les trois Ordres, lesquels, dans le cas étudié, ne peuvent qu'avoir la même attitude.

L'idée m'est venue de traiter ce sujet particulier afin d'éclairer certaines personnes qui prétendent avoir été surprises par notre prise de position en ce qui concerne Skoazell Vreiz.

Nul n'ignore, en effet, (cela a été écrit noir sur blanc dans un précédent *An Tribann*) que l'ossature du comité de soutien aux détenus politiques bretons et à leur familles a été constituée par des membres du Collège. Or, certains de nos amis se sont étonnés de ce que nous nous soyions portés à l'aide de gens qui avaient employé la violence.

D'autres, par contre, ont trouvé que nous n'en faisons pas assez. Nous allons voir, à la lumière de la tradition druidique, que nous avons agi comme nous devions le faire, n'outre-passant nullement nos droits, mais accomplissant la plénitude de notre devoir.

Les druides, nous a-t-on dit, étaient des non-violents, parlant ils condamnaient l'utilisation de la violence.

Au fait, y a-t-il eu réellement violence lors des attentats qui ont mené nos compatriotes jusqu'aux prisons françaises ? Aucune goutte de sang ne fut versée, dans cette affaire. Les auteurs de ces attentats n'ont fait qu'employer la manière forte pour ouvrir les yeux du gouvernement de Paris, bon gré, mal gré, sur les problèmes cruciaux de la Bretagne, qu'il feignait d'ignorer, se refusant, comme toujours, à y apporter le moindre remède.

J'emprunte à Gwezenn DANA la formule suivante, que je trouve pertinente et judicieuse :

« Le bourreau d'enfant qui martyrise un petit use de violence. L'adulte qui administre une fessée à l'enfant qui a fait une grosse sottise n'emploie que la manière forte, qui reste dans ses attributions. »

Par ailleurs, si les druides étaient non-violents (ce qui est indiscutable ; souvenons-nous de cette triade historique où il est précisé que trois bardes furent bannis de l'Ordre pour avoir pris l'épée), il n'a jamais été dit qu'ils condamnaient l'emploi de la force par les autres. Bien mieux, en tant qu'architectes et mainteneurs de la société celtique, ils avaient construit la seconde classe, celles des nobles et guerriers, pour qui la force était le seul moyen de sauvegarder la dite société celtique. Et que faisaient les druides, lorsqu'un conflit armé éclatait, mettant aux prises les guerriers de deux nations adverses ? Profitant de l'immunité que leur conférait la saie blanche, les Sages des deux nations belligérantes se rencontraient, discutaient, établissaient des plans de paix, puis retournaient trouver les princes, dont ils étaient les conseillers très écoutés et parvenaient, de la sorte, soit à arrêter le conflit, soit, au moins, à en diminuer, de façon sensible, les atroces conséquences.

Les membres du comité de soutien ont scrupuleusement suivi, point par point, cet exemple ancestral, en prenant, dès la création de cet organisme, contact avec les Sages de la partie adverse, en l'occurrence : les avocats accrédités auprès de la justice fran-

çaise et les personnalités influentes susceptibles de tempérer la rigueur des magistrats. C'était là une action authentiquement druidique.

Quant au soutien financier organisé, avec la collaboration généreuse de nos compatriotes, il ne relève, évidemment, que du plus élémentaire sentiment d'humanité et de solidarité.

A ceux qui, par contre, estiment que nous n'en avons pas fait assez, je répondrai que dépasser les limites que nous nous sommes librement imposées eût été outre-passer nos droits et attributions. Organiser des manifestations, des meetings de protestations relevait des possibilités et des droits des partis politiques bretons, non des nôtres, en tant que membres du Collège apolitique. Si ces partis ne l'ont pas fait, sans doute, qu'ils ont jugé inopportun de le faire. Nous nous en remettons, pour cela, à la sagesse de leurs dirigeants.

Ce qui est, en tous cas, à l'honneur de Skoazell Vreiz, c'est d'avoir déclanché dans la masse bretonne un magnifique élan de solidarité, lequel a, ne l'oubliez pas, surpris en hauts lieux. Cet effort, nous devons le poursuivre, car il y aura encore des Bretons, coupables de manifester bruyamment, certes, mais sans violence morale condamnable, le désespoir de tout un peuple dont on veut supprimer la culture, ruiner l'économie, contraindre la jeunesse à l'exil, et mutiler l'intégrité territoriale, en violation flagrante du premier article du traité de 1532.

KALONDAN.

KELEIER -- KELEIER -- KELEIER -- KELEIER

LETTRE COURAGEUSE DE 258 PRÊTRES BRETONS.

Après le refus de l'ex-président de la République d'accorder audience à un groupe de prêtres et de religieux, ceux-ci lui ont adressé une lettre rappelant leur totale solidarité avec les prisonniers du F.L.B. Ils rappellent la situation alarmante de la Bretagne, les protestations des populations, la manière scandaleuse des autorités de les accueillir, et l'audace du gouvernement de proposer une « régionalisation » qui ne peut être loyale en regard du passé.

UNVANIEZH KOATKEO.

Le flambeau a été courageusement repris par nos amis MM. R. Jégaden et P. Roy, à la suite de notre regretté confrère Mark Ar Berr. Une émouvante cérémonie du souvenir a eu lieu à la Croix-Rouge en Scrinac et devant la tombe et la chapelle de notre martyr, Y. V. Perrot, le 7 avril dernier.

DÉLÉGATION PARISIENNE DU GORSEDD.

Une réunion s'est tenue à Ker-Vreiz, le 12 mai. A l'ordre du jour était prévu la présentation de notre rassemblement annuel des 23 et 24 août à Paimpont.

COMITÉ DE LA BRETAGNE LIBRE.

Celui-ci rappelle, que le dépeçage de la Bretagne ne peut être toléré, dans un communiqué du 20 avril. Il demande aux Nationalistes de se considérer comme mobilisés et de s'organiser en forces de combat afin d'empêcher le fonctionnement d'institutions séparant la Loire-Atlantique du reste du pays.

KELC'H DEBEAUVAIS.

Resevet hon eus un danevell-obererezh digant Kelc'h Debeauvais en deus digoret klasoù e Brest, Pariz ha Roazhon hevlene. Brav eo al labour bet aozet gant ar strollad-mañ. Gourc'hemennoù dezhan. Evit pep diskleriadur, skrivañ da : Kelc'h Debeauvais, 30, place des Lices, 35 - Rennes.

Variations sur l'Œuf du monde et les Trois Rayons du Barddas (1)

Vous savez que mes études m'ont fait ramener le Verbe, ou le logos, à l'ogós — soit l'œuf de la création. Le « L » est en effet une lettre qui dans tous les vocabulaires indo-européens s'est agglutinée très tard aux substantifs dont elle est aujourd'hui la lettre capitale.

Ce fameux Verbe, dont on a tant écrit avec plus ou moins de bonne foi et plus ou moins de fantaisie, se ramène donc à cette notion simple de la cellule génératrice (l'ok breton), de laquelle est née l'univers. Tout ce qui naît, tout ce qui vit, suit d'ailleurs le même processus et commence par « la division de l'unique », c'est-à-dire la division du noyau d'une cellule unique.

Telle fut la conception métaphysique à la base de toutes les autres des hommes de la Protohistoire, et sans doute de la Préhistoire.

Rapportant les mots du Barddas, vous dites au sujet des Trois Rayons (ou bâtons) dont le symbole sert d'en-tête à *An Tribann* : « En eux étaient mêlés la lumière et le Verbe, c'est-à-dire que l'Entendement et la Vue étaient unis, unis avec la Forme et la Voix, comme la Forme et la Voix étaient unis dans la Vie. Unie avec ces trois était la Puissance et la Puissance est Dieu. »

Comme vous le savez, tout ce qui fut écrit au sujet de la métaphysique celtique date de l'ère chrétienne et a été formulé, soit par des membres du clergé portés par leur état même à défigurer l'antique tradition, soit par de purs bardes celtiques tenus de dire les choses pas très explicitement, et oublieux eux-mêmes, après un si long temps, du fin mot de la pensée originelle. Il en alla de même pour les dieux païens de la Grèce antique dont la mythologie officielle ne nous livre que des images très éloignées de leurs figures authentiques.

Confrontant ce que vous me rapportiez sur ces trois « rayons de lumière » (au temps de la Protohistoire, les notions de rayon et de bâton n'ont fait qu'un) et les trois incisions rituelles du masque sénégalais (lequel y figure sans conteste l'œuf de la nuit de la création), et sachant d'autre part que la civilisation atlantique (et atlantéenne) qui précéda de beaucoup les civilisations antiques méditerranéennes se sont étendues du Pôle nord à la côte sénégalaise, je suis arrivée aux déductions suivantes qui me semblent pleines d'intérêt, parce qu'elles expliquent clairement les paroles du barde celtique.

Sur le masque en question, les trois entailles rituelles figurent à l'endroit des tempes.

Or, l'usage du mot *tempe*, dans la langue française, est postérieur au xviii^e siècle. En vieux français, Lacurne de Saint-Palaye et Godefroy ne citent que le mot *temple* dans l'acception de temple. C'est sous cette forme de temple que *tempe* se trouve écrit dans *la Chanson de Roland* et dans *le Roman de la Rose*, aussi bien que par Mme de Sévigné. Ambroise Paré n'emploie jamais une autre orthographe lui non plus. « Je vous conseille de lui faire ouvrir l'artère du temple. »

Un lien sacré a si bien existé entre la *tempe* et le *temple* (en tant que lieu sacré, siège de la division de l'unique) qu'on peut lire dans Montaigne que « les Lybiens avaient coutume de cautériser et brûler les veines du chef et des temples de leurs

enfants. » « Du chef et des temples », car en effet, temple (c'est-à-dire *tempe*) a désigné, selon les dictionnaires, aussi bien « la région située entre le canthus ou petit angle de l'œil et l'oreille » que « la partie située de chaque côté de la moitié postérieure des yeux entre le front et le vertex ».

C'est à ces deux endroits exactement qu'est marqué le masque nègre des trois coups ou coupes fatidiques. Il ne faut pas oublier que les Lybiens originels appartenaient à l'Atlas, l'un des royaumes de l'Atlantide. Le même rite s'était si bien propagé en Celtie, où s'implantèrent les Atlantes, qu'en vieux français *templee* a désigné un petit coup sur la tempe (« Li diable li donna une templee en semblance de mort ») et par dérivation, une petite baguette de bois ou un instrument tranchant. Nul doute que ces entailles sacramentelles n'aient été faites par l'officiant selon un certain rythme ou *tempo* symbolisant celui qui fit à l'origine éclater « l'œuf du monde » et qui marqua pour l'homme la toute première notion du *temps* par la séparation des éléments, tant de l'univers que de notre globe.

C'est le choix de cet endroit de la figure humaine entre le *canthus*, ou petit angle de l'œil et l'oreille, comme symbole du lieu sacré entre tous — parce que, répétons-le, le siège du mystère de la vie et de la mort, qui nous livre la clé du Verbe et nous explique l'union de la vue et de l'entendement à laquelle le Barddas fait allusion.

La racine du terme *oreille* : or (cf. Ohr, auris) montre que celle-ci fut avant tout considérée comme un trou, une cavité (dans le sens où l'on parle toujours des *oreillettes du cœur* à l'égal de la bouche (*os, oris*, en latin). N'est-ce pas l'oreille qui perçoit le bruit du vent, le murmure ou les orgues des eaux, le grondement de l'orage, le « chant du monde » qui est le Verbe divin ? La bouche n'est-elle pas la cavité par laquelle l'homme reproduit toutes ces harmonies ? *Ogmios*, le dieu gaulois, qui dans son nom porte la racine *Og* ou *Ok* (qu'on retrouve aussi dans le nom d'*Okeinos*, l'océan atlantique) figure dans la mythologie comme le dieu de l'éloquence — ceci pour ne pas dire qu'il incarnait la toute-puissance du verbe. Et c'est la seule divinité à laquelle on présentait les oreilles des bêtes sacrifiées.

Ce qui précède explique que dans l'art hindou et d'Extrême-Orient les longues oreilles aient été l'attribut des sages. Cela explique de surcroît les étonnantes oreilles en forme de dédales des sculptures aztèques et mayas qui ont survécu dans les « grecques » ornant les bas-reliefs des temples helléniques... grecque que je trouve reproduite, aujourd'hui comme par hasard, sur une carte de « Frohe Ostern » qui m'arrive d'Allemagne, reproduisant la fort jolie image d'un lièvre gravée au xv^e siècle, avec ses longues oreilles dressées, et m'explique d'un seul coup l'association du lièvre et des œufs de Pâques. O merveille de la survivance des conceptions ancestrales.

L'ensemble des parties qui composent l'oreille interne ne porte-il pas, encore et toujours, le nom de *labyrinthe* ? On songe aux labyrinthes de Crète, d'Égypte, de tant de temples et de cathédrales où il repose sous la *dalle* d'où rayonne tout l'édifice. Faut-il signaler que *dalla* est un mot de l'ancienne langue française qui a désigné l'instrument tranchant utilisé par les druides pour célébrer le mystère de la *dalle* ou de la *talle* ou de la *taille*, sur la table sacrée des sacrifices druidiques qui, en breton, se nomme encore *dol*.

L'oreille, comme l'œil, siège du verbe incarné; siège du verbe de vie. Par quel troublant mystère faut-il que le mal des oreillons attaque les parties génitales et rende l'homme et la femme stériles ?

La tempe, le temple, conception, image primordiale, du lieu intermédiaire où le chant de l'univers ou canthus pénètre comme un rayon à l'intérieur du labyrinthe pour y répandre l'entendement de l'œuvre de la création.

On s'émerveille d'une époque où l'homme, pour aussi ignorant qu'il fût, pour inalphabète qu'il fût, avait un sens aussi grandiose de son humaine condition.

(1) Nous laissons à notre correspondante l'entière responsabilité de ses troublantes recherches.

Laurence TALBOT.

KELEIER -- KELEIER -- KELEIER -- KELEIER

GORSEDD 1969, PAIMPONT.

Le rassemblement du Gorsedd se tiendra, comme les années passées, à Paimpont, les 23 et 24 août prochain. De nouveaux membres seront reçus au cours des cérémonies druidiques traditionnelles. Les travaux de l'assemblée générale et des commissions se dérouleront sur le thème principal « Préparation des Etats généraux de la Culture bretonne ».

K.E.A.V.

Skol-Hanv Kamp etrekeltiek ar Vrezhonegerion a vo dalc'het e Lesneven etre ar 14 hag an 30 a viz Gouere. Kentelioù brezhonek, prezegenoù ha diduelloù evit brasañ plijadur ar re a fell dezho bevañ evel Bretoned penn-kil-ha-troad. Hor gourc'hemenoù d'an It. De Bellaing ha berzh dezhi ha d'he c'hen-labourerien.

DEVEZHIOÙ-STUDI EN DESKADUREZH VROADEL.

Aozet e vint etre an 28 a viz Gouere hag an 13 a viz Eost, e Skol Sant-Joseb e Mur.

N'int ket e mare ar K.E.A.V. Ur frealz eo. Hor gwellañ hetoù a labour mat, met o renerion ne seblant ket kompren ez eo dav en em glevout e lec'h dispar-tiañ strivoù ar studierion. Ha mat eo digeriñ e galon arak digeriñ speredoù al ledemsaverien d'an Emsav stadel.

PRIX DU RASSEMBLEMENT BRETON.

Nos félicitations à notre ami Hervé Le Boterf pour ce prix grandement mérité. Il est de ceux qui ont tenu à démontrer que la Bretagne de demain ne pourra se faire contre une forte minorité. Le navire en détresse requiert l'effort de tous. On ne manifeste que lorsque la route est de nouveau reprise.

ADC'HANIDIGEZH VREIZH.

Une initiative pleine d'intérêt puisqu'il s'agit de vente à la criée ou de porte-à-porte des écrits du Mouvement breton. Des volontaires sont demandés. S'adresser à M. Ch. Le Lourec, 75, avenue Hoche, 95 - Goussainville.

GOUEL AR VRO E BALLON.

La traditionnelle fête nationale bretonne a eu lieu, le 22 juin dernier, en présence de nombreux représentants du Mouvement breton et une bonne délégation de nos compatriotes parisiens venue en car spécial. Il faut tendre à un imposant pèlerinage. Le B.I.P. et Koun Breizh ne peuvent l'obtenir qu'avec la fidélité des participants. Frapper l'opinion compte avant ce qui nous déplaît dans tel ou tel compatriote. S'accommoder des uns et des autres est une forme essentielle d'intelligence. Se retrouver entre Bretons, à Ballon, équivaut à se retrouver entre Bretons dans une Bretagne libre...

A propos de l'Initiation

A la suite d'un échange de correspondance avec *An Tribann*, je me suis vu convié à tenter de définir ici que qu'est l'« Initiation ». Périlleuse tentative devant une si docte confrérie qui se veut précisément une association d'initiés. Disons tout de suite que je vais essayer, en termes aussi simples que possible, de proposer quelques explications succinctes. Je précise, vis-à-vis du Gorsedd et d'*An Tribann* que ces propos n'engagent que leur auteur (bien que ce que je vais écrire soit déjà admis par des millions d'êtres humains) et qu'il ne saurait en aucun cas y avoir tentative d'inféodation, de monopolisation ou d'endoctrinement de qui que ce soit ou de quoi que ce soit, mais seulement, répétons-le, de proposer quelques « théories » susceptibles d'aider ceux de nos confrères intéressés, chercheurs de bonne volonté. Quant aux autres, eh bien ma foi, qu'ils ne se formalisent pas pour autant et qu'ils mettent tout cela sur le compte d'une imagination surchauffée au dur contact des sables torrides du désert d'où j'écris ces lignes. Puissent-ils alors seulement se distraire à mes contes comme ils se distraient à nos « légendes » de la fée Viviane et de Merlin l'enchanteur !

Il y a tant de choses à dire sur l'ésotérisme en général que je ne sais vraiment pas trop par où commencer ! Peut-être commencerai-je par rassurer ceux qui craindraient que je vais me mettre à révéler les sacro-saints secrets préservés depuis des millénaires.

N'oublions pas qu'il est écrit de ne pas laisser la lumière sous le boisseau et aussi de crier sur les toits devant la foule ce qui a été dit de bouche à oreille derrière une porte bien close. Il me semble, et c'est aussi l'opinion de plusieurs, que le cycle du Poisson étant accompli et le cycle du Verseau étant commencé, le moment est venu précisément de révéler, de dévoiler ce qui avait été tenu caché jusqu'à présent. Dieu merci, nous avons été, tout au moins relativement, délivrés des bûchers de l'inquisition ! Le secret, qui était, hier, une nécessité vitale, n'est plus nécessaire, car il importe d'apporter la connaissance au plus grand nombre et de hâter la prise de conscience de chacun.

Et nous commencerons par une cosmogonie, c'est-à-dire par une « théorie » de la formation du monde, ou, si l'on veut, l'histoire très abrégée de notre globe.

Autrefois, la terre tournait autour du soleil, mais beaucoup plus proche de lui et dans le sens inverse. Le soleil se levait à l'ouest et se couchait à l'est. Les jours étaient plus courts de moitié, mais plus chauds. Des civilisations brillantes existaient qui en savaient déjà beaucoup plus long que nous. Les êtres humains étaient des géants de trois à quatre mètres cinquante, à la tête large et conique. Ils vivaient des centaines d'années, mais l'année terrestre était aussi plus courte que maintenant. Les humains n'étaient pas les seuls sur la terre. Des extra-terrestres, super-intelligents, avaient débarqué sur la terre dans des vaisseaux cosmiques. Ils étaient encore plus grands que les humains et ils apportèrent sur la terre, avec leur colonisation, une civilisation inégalée.

Pendant un certain temps tout fut paix et harmonie. Les êtres vivants (hommes et animaux) communiquaient entre eux par télépathie. L'homme était très inférieur à l'extra-terrestre, mais il bénéficiait marginalement de sa civilisation. Malheureusement, les extra-terrestres se querellèrent, se divisèrent, entrai-

nant dans leurs dissensions les êtres humains auxquels ils apprirent la guerre. Les extra-terrestres n'hésitèrent pas à utiliser des armes de type atomique. Alors que la guerre faisait rage, un astre, dans sa trajectoire cosmique, s'approcha dangereusement de la terre, à tel point qu'il y eut de gigantesques décharges électriques entre les deux astres et l'existence même de la terre fut compromise. Les extra-terrestres oublièrent rapidement leurs querelles pour s'embarquer dans leurs vaisseaux cosmiques et quitter la terre à la hâte. Le choc des deux astres fit sortir la terre de sa trajectoire habituelle et, après un temps d'arrêt, la terre se remit à tourner, mais en sens opposé. La catastrophe entraîna des inondations immenses et des tremblements de terre. Des continents entiers s'effondrèrent sous les mers, tandis que d'autres continents surgissaient. Certaines terres, qui étaient au niveau de la mer, se retrouvèrent bientôt à plusieurs milliers de mètres d'altitude.

C'est à ce moment que la « manne », ou nourriture des dieux, tomba du ciel et sauva de la famine les survivants qui erraient à travers la terre désolée. Le soleil avait comme fui la terre et il se levait désormais à l'est pour se coucher à l'ouest. Comme témoin de cette catastrophe cosmique, un astre nouveau était apparu dans le ciel : la lune. Il semblerait que le point de la terre le plus touché par l'impact ait été la Sibérie, à moins qu'on ne doive penser qu'un morceau de la terre fut arraché de là pour former la lune.

Les plus avisés des êtres humains rescapés se souvinrent des villes et des maisons où les extra-terrestres avaient caché tout leur savoir et, dès qu'ils le purent, ils commencèrent à rechercher ces cités, englouties quelquefois sous la lave des volcans, mais que l'érosion finirait un jour par révéler.

Tout était changé sur la terre. Avec l'éloignement du soleil il faisait plus froid ; les mers avaient des marées dévastatrices, cause de la lune. Le ciel lui-même n'avait plus la même apparence et les étoiles n'avaient plus leur place habituelle. Les prêtres profitèrent de toutes ces catastrophes pour imposer leur puissance et accuser l'homme-pêcheur d'avoir encouru la colère de Dieu.

Les temps passèrent, l'orbite de la terre se régularisa, la taille des hommes diminua. L'homme perdit ses pouvoirs télépathiques, les dialectes se multiplièrent. Les races succédèrent aux races. Enfin, une nouvelle civilisation s'implanta. Quelques initiés avaient conservé, par Tradition, le souvenir de ces extra-terrestres. Des fouilles systématiques finirent par mettre à jour d'antiques cités conservées dans la lave. Le savoir des extra-terrestres découvert fut exploité au maximum par la caste des prêtres qui instaurèrent un nouvel ordre scientifique dont ils se firent les dieux aux pouvoirs absolus sur le reste des humains.

Des machines volèrent à travers le ciel sans faire de bruit. L'anti-gravitation fut maîtrisée, ce qui permit de déplacer à volonté n'importe quel bloc de pierre. Tous les transports se faisaient par la voie des airs. Sur la mer on ne pouvait voir que des plaisanciers... Il y a de cela cinq cent mille ans !

Malheureusement, il y eut encore des querelles et des guerres. On utilisa de terribles rayons qui provoquèrent des mutations de la race humaine. On utilisa aussi des armes bactériologiques qui semèrent la maladie, détruisirent les récoltes et les animaux. La terre était promise une fois de plus à la destruction. Heureusement qu'un groupe de prêtres honnêtes et prévoyants travaillait en secret à constituer des archives en cas de disparition de la civilisation. Des spécimens de toutes

les réalisations humaines furent cachés dans plusieurs endroits de la terre avec, gravés sur des disques d'or, des explications et des avertissements sévères pour ceux qui les trouveront, mais avec l'espoir que ces précieux témoignages de leur civilisation seraient profitables un jour à ceux qui viendront après eux. Les cavernes secrètes de l'antique civilisation, connues aussi sous le nom de « capsules du temps », sont situées sous les sables de l'Égypte, dans les montagnes du Tibet, sous une pyramide en Amérique du Sud et en un certain point de l'immense Sibérie.

Ce que craignait les bons prêtres arriva bientôt : une sorte de super-bombe atomique provoqua de terribles cataclysmes avec tremblements de terre, disparition de continents, raz-de-marée. C'est ainsi que l'Irlande est un morceau de l'ancien continent Atlantide. Les bons prêtres avaient emmené avec eux quelques hommes, femmes, animaux et plantes dans des « arches de Noé » flottantes, volantes ou souterraines qui furent, pour la plupart, détruites. Les survivants du désastre errèrent pendant des années, se cachant dans les forêts ténébreuses et les antres de la terre. Ils oublièrent toute civilisation et retournèrent à la sauvagerie la plus primitive. Les premiers regroupements de tribus se firent en Égypte et en Chine. Quelques rares survivants, hommes et femmes, isolés à la surface du globe, maintinrent la flamme vacillante de l'intelligence humaine et l'histoire recommença, jusqu'à nos jours...

Et, dans les lieux secrets de la terre, le précieux savoir, préservé de la destruction par les bons prêtres d'autrefois, attend, dans le silence des cavernes, d'être remis à jour...

Mais, me direz-vous, qu'est-ce que tout cela a à voir avec l'Initiation ?

Eh bien, il est bon de savoir que toute véritable cérémonie d'Initiation comporte la « vision » de cette cosmogonie.

N.B. — Nos lecteurs voudront certainement une bibliographie. Il y a dans le monde des milliers de livres, d'inégale valeur, mais se voulant tous plus savants les uns que les autres, qui traitent de l'Initiation et il faudrait plusieurs vies pour les lire, sans parler des moyens financiers... Je recommanderais seulement une série d'ouvrages qui se lisent très facilement et dont la lecture permettra à chacun d'avoir une idée précise de tous les aspects de l'Initiation, de l'ésotérisme et de la spiritualité, ce sont les ouvrages du Lama tibétain, le docteur T. Lobsang Rampa, dont voici la liste et que je conseille de lire et d'étudier dans l'ordre suivant :

1. — *The third eye*, traduit en français : *Le troisième œil*, chez Albin Michel ;
2. — *The saffron robe*, non traduit ;
3. — *The cave of the ancients*, traduit : *La caverne des anciens*, d° ;
4. — *Doctor from Lhasa*, traduit : *Lama médecin*, d°, mais épuisé ;
5. — *The Rampa story*, traduit : *Histoire de Rampa*, d° ;
6. — *Living with the lama*, non traduit ;
7. — *Wisdom of the Ancients*, d° ;
8. — *You forever*, d° ;
9. — *Chapters of Life*, d° ;
10. — *Beyond the Tenth*, d°.

Vous pouvez vous procurer les ouvrages originaux en anglais par l'intermédiaire de votre librairie habituel ou directement chez : D. HALL Esq., *The Strathmore Bookshop*, 145 Park Rd, London, NW-8. Le coût d'un ouvrage, en anglais, est de cinq shillings.

Je suis personnellement en relation avec le Lama T.-L. Rampa et je puis vous assurer, en dépit des critiques inspirées par la crainte, la jalousie ou la politique, que tout ce qu'il dit est authentique.

L'auteur, qui a vécu quelques années près de Dublin, fait montre d'une très vive sympathie pour l'Irlande et nos frères Irlandais.

Itud an habask.
Michel RAOULT.

KELEIER -- KELEIER -- KELEIER -- KELEIER

ÉTATS GÉNÉRAUX DE LA CULTURE BRETONNE À GUIDEL.

La décision de préparer les « Etats généraux de la Culture bretonne » a été prise par le Poellgor, le 9 mars dernier. Certaines conditions matérielles étaient à remplir avant de faire connaître cette initiative. Placés sous le signe de l'Union, ces Etats généraux auront lieu à Guidel, près de Lorient. Ils seront ouverts à toutes les tendances de l'Emsav qui manderont des délégués. La première année sera considérée comme une prise de contact, où seront définies les structures et les grandes lignes des travaux à entreprendre. Acte de volonté bretonne face au pouvoir, les Etats généraux devront se renforcer, s'améliorer **progressivement**. Les Bretons montreront-ils là leur capacité de vivre ensemble ?

EMGLEO BREIZ.

« Emgleo Breiz » a réuni ses cadres, le 20 avril dernier, à la mairie de Guingamp, avec la participation de représentants de « Al Leur Nevez », l'Association bretonne, B.A.S., Bleun-Brug, J.E.B., « Ar Falz » et « War 'l leur ».

Une importante résolution générale fut adoptée en fin de travaux. Elle est exprimée sous forme d'une énergique protestation contre le refus obstiné du ministère de l'Éducation nationale de tenir compte des exigences de la population bretonne.

SKINGOMZ HA SKINWEL.

Kenderc'hel a ra atav labour pennek hor c'henvroad an Ao. Omnes. Skrivan dezhañ : 18 bis, rue Duguay-Trouin, 22 - Saint-Brieuc.

« MUSIQUE EN TÊTE ».

Nous devons au talent de notre confrère un nouveau chœur à quatre voix mixtes (a capella) avec les poésies qui l'accompagnent. Il sera adressé à nos lecteurs, gratuitement, en écrivant à Paul Le Flem, 12, chemin Haie-du-Loup, 88 - Epinal.

Nos vives remerciements au druide Ker Owl.

KERARVOR.

Centre de documentation sis en Pays nantais (adresse : 44 - Le Louroux-Bottreau) et au service du peuple breton et de la coopération internationale, Kerarvor vous propose ses livres et ses disques celtiques, ses dégustations gastronomiques, etc.

MISE AU POINT.

M. Rafig TULLOU, druide Neven Lewarc'h de la « Kredenn geltiek », tient à affirmer catégoriquement que cette association, ainsi que la publication *Kad*, n'ont rien de commun avec le bulletin *Médiolanon*, disparu depuis un certain temps, malgré les dessins et clichés reproduits sans son autorisation.

La Quête de l'Esprit

(II)

« Ce qui est, existait déjà,
et ce qui sera, a déjà été. »
(Ecclesiaste - III - 15)

Nous envisagions, dans notre article précédent, la possibilité pour l'esprit désincarné de choisir les modalités d'une nouvelle incarnation. Il convient de se référer, pour affirmer la réalité de ce choix, aux textes traditionnels résumant les conceptions philosophiques celtiques, soit les triades du Barddas gallois.

TRIADE 27 :

« Trois causes primitives de l'état d'homme,
Acquérir d'abord la Science, l'Amour et la
Force morale, avant que ne survienne la Mort.
Et cela ne se peut qu'entre la Liberté et le
Choix avant l'état d'Humanité. »

TRIADE 23 :

« Trois nécessités pour l'Homme,
Souffrir, se renouveler, Choisir.
Et par le pouvoir du Choix, on ne peut connaître
Les deux autres avant leur échéance. »

Ces deux triades posent clairement l'existence du choix préalable à l'incarnation, ce choix étant l'expression de la Liberté (ou Ordre Autonome) et peut-être même la seule manifestation de cette Liberté (d'où son importance !). En même temps est confirmée (triade 23) l'état d'Oubli inhérent à l'incarnation puisqu'il est précisé que la Souffrance et le Renouveau ne sont connus (c'est-à-dire compris) qu'à leur échéance, c'est-à-dire lorsque l'esprit, libéré par la mort, retrouve son Awen (ou génie primitif ou monade). Et, par là, lui est aussi restituée sa Mémoire Primitive où il confronte son expérience passée avec le plan d'évolution qu'il s'était imposé à l'heure du Choix.

Revenons à cet Awen ou Monade. On peut tenter de le définir comme « parcelle d'Esprit personnalisée » ou « En-Soi » des philosophes modernes. Cet Awen est notre raison d'être individuelle, ou, pour parler mathématiquement, la primitive de toutes nos démarches, et leur infère un caractère d'exclusivité, explicité par les triades 33 et 34 :

TRIADE 33 :

« Trois différences entre tout vivant et les autres vivants :
Le Génie (inspiration), la Mémoire, la Destinée... »

TRIADE 34 :

« Trois dons que Dieu fait à tout vivant :
— La plénitude de sa race (géniture)
— La conscience de soi
— La distinction de son génie primitif par rapport
à tout autre, et ainsi chacun diffère des autres. »

Une notion nouvelle est introduite dans cette dernière triade : la Géniture, ou plénitude de la race. Cette Géniture résulte des incarnations précédentes à l'intérieur d'un groupe ethnique, et définit certaines caractéristiques temporelles et spirituelles de l'individu.

Comprenons par individu un être incarné. En lui, deux sortes de composantes s'imposent :
— Composantes internes : l'Awen, la Géniture ; soit les bagages de l'esprit au moment de son incarnation.

— *Composantes externes* : conditions temporelles de l'incarnation, d'ordre social, géographique, historique, biologique.

Ici, le cycle se referme une fois de plus, car tout est continuité cyclique, et les conditions temporelles biologiques viennent éclairer la notion de géniture.

La biologie est l'une des sciences les plus évoluées à l'heure actuelle et son point d'évolution est tel qu'il semble qu'elle engendre une nouvelle façon de penser et que la chromatographie, la microscopie et l'électrophorèse viennent compléter, en donnant de nouveaux outils d'argumentation, l'arsenal didactique et spéculatif des philosophes antérieurs.

La biologie nous a familiarisés avec la notion de chromosomes, ces filaments constitutifs du noyau de la cellule animale et supports des gènes, lesquels transmettent les caractères d'hérédité. L'hérédité évoquait jusqu'ici une réalité physique. Mais les filaments chromosomiques semblent, chaque jour davantage, être aussi des supports des caractères psychiques. Ils seraient comparables à des bandes magnétiques enregistrant des impulsions électriques (et tout phénomène d'ordre biologique ou psychique se ramène à un phénomène électrique), et les conservant précieusement, en une sorte de mémoire cybernétique. C'est la théorie des chromosomes mémoires.

Or, les chromosomes de chaque individu sont mi-partie du père, mi-partie de la mère. Ils résument donc une fraction des impulsions biologiques et psychiques mémorisée d'une part par les ascendants du père, d'autre part par les ascendants de la mère. Les incidences (plutôt que les hasards) de l'existence, comme un magnétophone mis sur écoute, fait vibrer à nouveau une bande enregistrée. Et réapparaissent alors chez l'individu les réactions « raciales » (non pas racistes) qui englobent tout aussi bien les tendances philosophiques que les penchants alimentaires, en passant par la morphologie, les phénomènes, le costume ou l'accent ! Tout cela est manifestation de la Géniture.

Voici donc rassemblés tous les éléments qui interviendront dans le Choix de l'Esprit, choix qui s'opère en trois temps :

— *Premier temps* : L'esprit décide s'il se réincarne ou non, compte tenu de son degré d'évolution.

— *Deuxième temps* : Ayant opté, par exemple, pour la réincarnation, il confronte toutes les données en sa possession : composantes internes et externes, et élabore son programme de vie.

— *Troisième temps* : Ayant trouvé le couple de géniteurs lui semblant le plus apte à l'aider dans la réalisation de son programme de vie, il choisit sa nouvelle demeure. Et c'est le moment pathétique pour lui — car plongeant dans un monde relativement inconnu — le moment pathétique donc de la conception, ce moment où, dit un texte bouddhique « trois sont rassemblés, le père, la mère et le Germe ».

En définitive, ce choix, librement consenti et pesé, conditionne les relations parents-enfants. Il apparaît que, contrairement à la sentence populaire, les enfants choisissent leurs parents. On entrevoit déjà l'esquisse d'une morale de groupe, une morale familiale et sociale, non plus arbitrairement imposée à coups de principe, mais délibérément préchoisie et acceptée.



Gwezenn DANA.

E-touez an embannaduriou

• Prestiges du Finistère, par Yann BREKILIEN.

Il s'agit d'un nouveau volume de la collection « Histoire et Terroirs », des éditions France-Empire. Cette magnifique série, dirigée avec grande autorité par Pierre de la Condamine, a comme objet de décrire les contrées en s'attachant à leur physionomie propre, de « redécouvrir nos terroirs, les situer dans leur puissance de souvenir, dans leur richesse..., saisir des événements, des situations, des personnages d'un intérêt universel sous des aspects souvent ignorés ou peu connus ».

Ce programme, Yann Brekilien l'a suivi point par point. Qui, autre que l'auteur de *Quimper, ville d'art* et de *la Vie quotidienne des paysans de Bretagne*, pouvait mieux dégager la « physionomie propre du Finistère ».

L'originalité de ce *Finis Terrae*, l'auteur a su la découvrir dans sa situation géographique, sa préhistoire et son histoire, où il se meut à l'aise, sa langue et ses coutumes, qu'il a courageusement étudiées, ses côtes sauvages et ses âpres sommets qu'il aime par dessus tout et qu'il ne se lasse de visiter.

« Puissance de souvenir » ! L'ouvrage de Yann Brekilien passe en revue les illustrations de la Cornouaille et du Léon et c'est alors un long cortège de héros de légende, de hardis navigateurs comme Coatanlem, des soldats désintéressés comme La Tour d'Auvergne dont s'enorgueillit la cité de Carhaix. Les vieilles maisons ne sont pas oubliées, le somptueux Kerjean, le rustique Mézarnou en Plouneventer où vécut la riche Trégorroise, Marie Le Chevoir, charmante épouse du sinistre La Fontenelle. Quelques autres silhouettes gracieuses se profilent en filigrane, Emilie de Forsanz, la belle et chaste guillotinée, l'humble Marie de Brizeux. Puis s'avancent les artistes, les gens de lettres et de sciences, Elie Fréron, fondateur du journalisme littéraire et irréductible adversaire de Voltaire, le facétieux chevalier de Fréminville, le génial Laënnec. C'est ensuite la cohorte des écrivains du terroir au cœur grand ouvert au souffle de l'Awen, des historiens comme Auguste Dupouy, surtout des poètes, Tristan Corbière, Victor Ségalen dont l'ombre hante les bois du Huelgoat, le truculent Frédéric Le Guyader, l'élégant Jos Parker, qui s'exprimait en français, mais aussi l'ardente pléiade des bardes qui chantèrent leur Bretagne dans la langue tant aimée des ancêtres. La Villemarqué est en bonne place. Quant à Tanguy Malmanche, Jakez Riou et bien d'autres, ils reçoivent l'hommage qui leur est dû.

On en arrive aux « Itinéraires finistériens ». Dans ce chapitre, sont décrits les nombreux circuits que sillonnent chaque année tant d'estivants. Cartes à l'appui, on a en main un guide du tourisme dont la précision ne gâte en rien la qualité littéraire qui est l'un des grands charmes de l'ouvrage tout entier. Je n'ai garde d'oublier un autre de ses charmes : l'abondante iconographie de valeur qui accompagne les textes.

ROH VUR.

• Ar Pevar Aviel (Embannaduriou "Al Liamm").

An destenn embannet a zo disoc'h ugent vloaz labour. Renet eo bet an droidigezh gant Maodez Glanndour. Aes eo da lenn ha da implijout evit ar vuhez pemdeziek kenkouz hag evit al Liderezh. Ul leor eus ar c'hentañ eo evit ar re a grog gant studi ar brezhoneg. Trugarez da Ronan Huon ha d'e genlabourerien evit o feiz e dazont ar yezh.

Skrivan d'an Dimezell Queille, rue Notre-Dame, 22 - Guingamp.

• **Le château et les seigneurs de Montauban de Bretagne** par Michel de MAUNY (73 bis, rue de Pologne, 78 - Saint-Germain-en-Laye).

Le baron Michel de Mauny, bien connu des membres de l'Association bretonne, vient de publier son étude sur l'ancienne châtellenie de Montauban, qui était l'une des plus considérables de Bretagne, puisqu'elle s'étendait sur neuf paroisses : Quédillac, Landujan, Irodouër, Saint-M'Hervon, La Chapelle-du-Lou, Le Lou-du-Lac, Montauban, Saint-Uniac et Boisgervilly.

L'ouvrage se divise en trois parties : le château, l'un des spécimens les plus complets de l'architecture militaire du Moyen Age et dont il reste les puissantes tours, le fief et les seigneurs, dont l'auteur dresse soigneusement des généalogies très fouillées destinées à corriger quelques erreurs. Nous y trouvons des noms bien connus de l'Histoire de Bretagne, les Montfort et les Rohan-Guéméné.

Ainsi que le déclare le préfacier, H.F. Buffet, directeur des services des Archives d'Ille-et-Vilaine : « Il est très souhaitable que chaque demeure historique importante, ouverte au public, soit dotée d'une monographie permettant au visiteur d'en apprécier le charme et l'intérêt. »

L'élégant petit volume s'orne d'excellentes photos et d'un plan s'ajoutant aux tableaux généalogiques.

ROH VUR.

• **Pirc'hirin kala-goanv, gant ABEOZENN** (Ed. "Al Liamm").

Un drugar ea lenn romant nevez-embannet aozer « Hervalina Ger-raouell », « Argantael », « Dremm an Ankou » ha « Bisousig, kazh an Tevenn ». E lennet em eus div wech gant ar c'hoant stummañ va spered gant troioù-lavar bev-buhezek ha glan ar yezh implijet. Taolennou dispar a zo dibunet dirak hon daoulagad : tudigoù o labourat, o sevel o ziegezh, o vont da fortunañ pe o kemer o flijadur e diduelloù dister.

Diaes e vefe ober un dibab etre an danevelloù skrivet. Al leor-se a zo gouest da zigeriñ hent burzhudus hon lennegezh d'ar brezhoneger a-vihanik o klask, evel kalz bremañ, da resev ennañ e yezh binvidi-kaet. Penaos mont d'ar « yezh-veur » hep kaout anaoudegezh-vat e-keñ-ver ar re a oar kregiñ gant traoù izeloc'h a denn davedomp ar Breizhad diorroet evel m'eo diorroet ? Anavezout a reomp re a vrogarourien a ra o dreisttud war labourioù kenstourmerien disprizet ganto... Un enor eo da « Al Liamm' » da vezañ embannet ul levr a seurt-se. Ha n'omp dleourien eus kalz a strivoù digant renerien an dastumadenn-se ? Trugarez a wir galon.

• **Sur les traces d'une vieille maison bretonne** (Bulletin de la Société d'Emulation des Côtes-du-Nord), par Ernest LE BARZIC.

A partir du souci légitime de rechercher ses ancêtres, notre confrère, le druide Roh Vur, a constitué une documentation détaillée sur une famille dont il descend par sa grand-mère Jeanne-Marie Crec'hriou. C'est une passionnante étude que l'on lit avec plaisir en raison de nombreux détails, qui nous fait mieux comprendre l'âme du pays.

A. R.

• **Révolution bretonne permanente**, par Ronan CAERLEON (Editions de la Table Ronde).

Complots pour une République bretonne nous avait mis en appétit. Le nouvel ouvrage de notre confrère était attendu avec une certaine impatience.

Il ne s'agit pas pour l'auteur de rechercher les faits les plus saillants de l'Histoire, mais de montrer les différents aspects de cet Emsav si complexe, d'en présenter l'esprit à l'aide d'exemples anecdotiques. Tout cela a été choisi par Ronan Caerleon dans tout ce qui pourrait constituer un épais dossier qu'il connaît admirablement bien pour en avoir été un personnage influent. Ce choix est personnel. Et c'est bien normal. Il n'y a donc pas à regretter que tel ou tel événement n'ait pas le relief espéré, que telle ou telle action ne caractérise pas plutôt le groupement ou le militant considéré. Ce reportage dans le temps n'est pas destiné au vieux fidèle désireux de dérouler le film exact de sa turbulente jeunesse, mais à l'homme d'action capable d'apprécier la valeur psychologique de l'ouvrage sur une population peu avertie mais avide de mieux connaître ce Mouvement breton qui, avec sa « régionalisation » peu orthodoxe, avec ses sursauts culturels et sociaux, avec ses terroristes « regrettamment » peu folkloriques, s'impose à la conscience endormie du citoyen moyen et, par-là même, oblige la « Presse-au-ordres » à en parler.

Le travail de Ronan Caerleon arrive à un moment. Il est un côté de notre combat, puisque c'est l'un d'entre nous qui l'a entrepris. Nous voulons qu'il atteigne le but commun. C'est grâce à l'effort de notre ami que d'autres, plus tard, continueront l'Histoire.

Drouiz an Tribann.

• **Les Cahiers de la Bretagne Réelle.**

Trois importantes parutions ces derniers temps :

— *Aide-Mémoire de la Culture biologique*, par Ch. du BOISHAMON.

— *Celtisme et Christianisme*, par Olivier MORDREL.

— *Vers une Philosophie bretonne ?* par Goulven PENNAOD.

Elles aident toutes à la formation de l'Homme breton qui se cherche, soit par l'approbation sans réserve de ce qui est écrit, soit par le refus de suivre leurs auteurs, ce qui amène un ou des « pourquoi ? » aux fructueux rebondissements intellectuels. Aurez-vous, lecteur, le courage de vous laisser choquer ? Si oui, lisez les cahiers de notre ami M.-J. Quatrebœufs. Ils font réfléchir.

KELEIER -- KELEIER -- KELEIER -- KELEIER

ORDRE DES CHEVALIERS CELTIQUES (communiqué).

Le Conseil magistral de l'Ordre des chevaliers celtiques, dans sa promotion de juillet 1969, a décerné les distinctions suivantes : Commandeur de la croix de l'Ordre des Gaules, M. le professeur P. ROSS-NICHOIS, comte de Lanauve, descendant des princes souverains de Bretagne ; croix d'Officier de la Croix celtique, MM. le professeur MOREAU, du collège de Melun, le professeur J.-P. de FOCARA, du lycée de Janson-de-Sailly, comte Brousset du Timat, des services parisiens de Radio-Genève (Chancelier : M. Jarl KERARVOR, 10, allée Ader, 93 - Le Tremblay-sous-Gonesse).

KELAOUENNOU HA DASTUMADENNOU

- **Breiz.** Un excellent panorama de la vie bretonne au niveau des jeunes. A lire dans le n° 137 « Folklore et folklorisme », de Yann Brekilien.
- **Breizig-Isar.** Le bulletin des Bretons de l'Isère : une leçon pour de trop nombreux groupements hors Bretagne.
- **Hin Heiliga Normaniska Kirkja.** Un combat politico-religieux des Nationalistes normands assez déconcertant.
- **An Lef Kernewek.** Ur stourm kalonek evit ledannat tachenn yezh ar Vro.
- **Le Peuple Breton.** Il n'est pas possible de placer la lutte hors des préoccupations concrètes de ceux qui travaillent. Les éluder est une duperie. C'est le mérite de l'U.D.B. de nous rappeler ce devoir.
- **Celtic News.** Panorama de l'action dans tous les pays celtiques.
- **Bretagne-Action.** L'œuvre d'étudiants et de lycéens bretons, qui bouscule bien des positions manifestement trop figées.
- **Keltia.** Un Celtisme à l'assaut de l'Europe occidentale, dont la Bretagne sera le phare.
- **New Cornwall.** Le renouveau, exprimé en anglais, de la nation cornique.
- **La Bretagne Réelle.** Un même souci de Keltia de répandre le Celtisme.
- **L'Hespéride.** A lire dans le numéro d'été 1969 : « Quoi qu'il en soit », titre de l'éditorial, et « D'un Celtisme à l'autre », d'Olivier Mordrel.
- **Al Lestr.** Bulletin d'éducation bretonne des jeunes du Pays nantais.
- **Emsav.** Ur weledigezh eus ar Stad vrezhon a c'hell levezonañ hor stourm hep hon distagañ diouzh an ezhommoù bremanel.
- **An Teodeg.** Autre bulletin prestigieux des Bretons de la banlieue parisienne, dans lequel on lit avec intérêt une suite d'un important dossier politique breton.
- **France et Progrès.** Organe de l'Association pour le Fédéralisme et le Progrès social.
- **Le Monde libertaire.** L'aliénation des hommes passe par le chauvinisme culturel ou un cosmopolitisme de commande. La F.A. ne semble pas sortir de cette forme du capitalisme.
- **Keltos.** Les retrouvailles celtiques d'un peuple d'Amérique : le peuple québécois.
- **Bulletin de prévisions météorologiques et cosmiques.** Le temps qu'il fera et la conjoncture économique et politique pour le mois d'août.
- **Ar Bed Keltiek.** Keleier eus ar bed, kendalc'h geriadur Roparzh Hemon ha pennadoù ken dedennus-all.
- **Cahiers du C.I.E.B.** Des nouvelles de Bretagne au service des Bretons émigrés.
- **L'Avenir de la Bretagne.** Un important article sur « l'économie de notre Bretagne libre ».
- **Bretagne révolutionnaire.** Un appel, en liaison avec le mouvement révolutionnaire international, pour la gestion directe des entreprises par ceux qui y travaillent, pour une vraie culture populaire et le droit du peuple breton à disposer de lui-même.
- **Argad n° 2.** Seul vaut le combat de l'homme sans dogme, tel est le ton de ce bulletin des jeunes de la région méditerranéenne.

ABONNEMENTS ET COTISATIONS :

Abonnement ordinaire, 10 F. — Abonnement de soutien, 15 F. — Cotisation ordinaire, 20 F. — Cotisation de soutien, 30 F. — Bienfaiteurs à partir de 50 F.

Nos confrères n'ont que leur cotisation à payer naturellement. Toute cotisation ou tout abonnement versé compte à partir du 1^{er} janvier de l'année en cours. (C.C.P. "Gorsedd" 1907-81 Nantes.)

LEVRIOU E GWERZH E TI AR C'HOURSEZ :

Compte rendu de la visite des Gallois en 1947	2,00 F
François Vallée, par Roh-Vur	3,00 F
Supplément au Dictionnaire français-breton de Vallée	10,00 F
Anciens numéros d'An Tribann, chacun	1,50 F
Grammaire française et Grammaire bretonne (étude de 20 pages), par F. Vallée et R. Le Roux	1,00 F
Notes de Grammaire bretonne, par F. Vallée	1,00 F
Lidoù Meur Goursez Breizh	3,00 F
Numéros anciens, nouvelle présentation	3,00 F
Taldir	3,00 F
Sang d'Occident, par Le Mercier d'Erm	5,00 F
Bretagne et Germanie, par Le Mercier d'Erm	2,00 F
Le Testament des Druides, par E. Coarer-Kalondan	3,30 F

Adressez vos commandes à :

M. Charles FORGET
1, avenue du Petit-Doyenné, 44 - Nantes.

LINARMOR

15, RUE DES FOSSÉS
RENNES - ☎ (99) 30.44.97

(Ouvert tous les jours de 4 à 20 h ; samedis de 4 à 12 h)
TOUTES COMPOSITIONS EN BRETON ET EN
LANGUES ÉTRANGÈRES — REVUES, THÈSES
TABLEAUTAGES ET TRAVAUX SCIENTIFIQUES



Le gérant, directeur de la publication : P. LOISEL. — C.P.P.P. 36 354. — Dépôt légal 1969

Imprimerie RIAULT, 33, Rue Nantaise, Rennes

